

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

NOVEMBER/NOVIEMBRE 17 & 18, 2012
OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE
NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
PASTOR

FATHER VIET PETER HO
IN RESIDENCE
DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ,
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
PARISH OFFICE

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE FE



THANKSGIVING
ACCIÓN DE GRACIAS
MASS/MISA

NOVEMBER 22, 2012
22 DE NOVIEMBRE 2012

9:00 A.M.
MULTILINGUAL
MULTINGÜE



PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.

SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 ✕ [WWW.COSCP.ORG](http://www.COSCP.ORG)

2000 W ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

COLECTA DE LA SEMANA PASADA**LAST WEEK'S COLLECTION**

Saturday—Sunday
sábado—domingo
11/10/12—11/11/12
\$6,751.00

SECOND COLLECTION—TAXES
\$2,236.00

Thank you!
¡Gracias!

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, Nov/noviembre 17, 2012**

5:00 p.m. Betty & Bill Kagey—Anniversary

7:00 p.m. †Isabel Alvarez-Ramirez

Sunday/domingo, Nov/noviembre 18, 2012

8:30 a.m. †Anna Mai Thi Bao

10:30 a.m. †Guillermo Velasco; Jose Luis Guillen

12:30 p.m. †Maximo Castañón; †Maria Mejía;
†Manuel Rodriguez; †Petra Mejia;
†María de Jesus Castañón

2:30 p.m. †All Souls - Remembrance Book

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, Nov/noviembre 19, 2012

8:00 a.m. †All Souls - Remembrance Book

Tuesday/martes, Nov/noviembre 20, 2012

5:45 p.m. †Mike Joseph Nguyen

Wed./miércoles, Nov/noviembre 21, 2012

8:00 a.m. Ms. Nguyen Thi Be's—Intentions

Friday/viernes, Nov/noviembre 22, 2012

8:00 a.m. †All Souls - Remembrance Book

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para Intenciones de la Misa LLAME:
714-444-1500.

FAITH FORMATION**FORMACIÓN DE FE**

- Nov. 20** **Communion 2/Año 2**
Children & Parents/Niños y Padres
Tuesday/martes~7:00—8:30 pm
At/en: Christ Our Savior
- Nov. 27** **Communion 1/Año 1**
Children Only/Niños Solamente
Tuesday/martes~7:00—8:30 pm
At/en: Christ Our Savior
- Nov. 28** **Confirmation 1 & 2 Parent Meeting/**
Junta de Padres de Familia
Wed./miércoles~7:00—8:30 p.m.
At/en: Christ Our Savior
- Dec. 2** **Sunday/domingo~Sunday Night**
Live/SNL Jr. High and High School
6:15~8:00 p.m.—Students Only/
Estudiantes solamente
At/en: Christ Our Savior
- Dec. 3** **Sacramental Preparation for Adults**
Orientation/Preparación
Sacramental para Adultos
Monday/lunes~7:00—8:30 p.m.
At/en: Christ Our Savior
- Dec. 4** **Communion 1/Año 1**
Children & Parents/Niños y Padres
Tuesday/martes~6:30—8:00 pm
At/en: Sacred Heart Retreat Center
- Dec. 5** **Confirmation/Confirmación 1**
Wednesday/miércoles
7:00~8:30 p.m.
At/en: Christ Our Savior
- Dec. 8** **First Communion 2/Año 2**
Saturday/sábado~9:00 am-2:00 pm
First Reconciliation Retreat/Retiro
Primera Reconciliación
Children & Parents/Niños y Padres



REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

GOD'S REIGN

By pointing to the end times, today's readings speak to the coming reign of God, when God will make all things new. In Christ, this time has already begun. We, by our energized watchfulness, can further God's reign. We can heal broken hearts, free captives, spread the Good News. Even so, the reign of God will not be complete without the second coming of Christ. Our weekly eucharistic gathering is a sign of the fullness of the end times. At Mass we join as an assembly to recall and to claim the story of Jesus as our own. Together we give thanks to God for the many gifts bestowed upon us. We receive nourishment in the simple but profound meal. And our weak and weary selves are invigorated and transformed by the power of Christ, so that we ourselves might become effective signs of God's reign present and to come.

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Rv 1:1-4; 2:1-5; Lk 18:35-43
 Tuesday: Rv 3:1-6, 14-22; Lk 19:1-10
 Wednesday: Rv 4:1-11; Lk 19:11-28
 Thursday: Rv 5:1-10; Lk 19:41-44
Thanksgiving Day—Suggested:
 Sir 50:22-24; 1 Cor 1:3-9;
 Lk 17:11-19
 Friday: Rv 10:8-11; Lk 19:45-48
 Saturday: Rv 11:4-12; Lk 20:27-40

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Apo 1:1-4; 2:1-5; Lc 18:35-43
 Martes: Apo 3:1-6, 14-22; Lc 19:1-10
 Miércoles: Apo 4:1-11; Lc 19:11-28
 Jueves: Apo 5:1-10; Lc 19:41-44
Día de Acción de Gracias sugerencia:
 Eclo 50:22-24; 1 Cor 1:3-9;
 Lc 17:11-19
 Viernes: Apo 10:8-11; Lc 19:45-48
 Sábado: Apo 11:4-12; Lc 20:27-40

La responsabilidad vivida ahora

La vida es un libro de tres tomos
 Con el pasado, el presente y el mañana todo.
 El pasado quedó en un armario,
 El presente lo escribimos a diario.
 Pero lo mejor de los tres aún no se sabe,
 Pues no está a la vista—Dios tiene la llave.
 —Autor desconocido (Traducción libre del inglés)

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Wednesday: The Presentation of the Blessed Virgin Mary
 Thursday: St. Cecilia; Thanksgiving Day
 Friday: St. Clement I; St. Columban; Blessed Miguel Agustín Pro
 Saturday: St. Andrew Dũng-Lạc and Companions



LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Miércoles: La Presentación de la Virgen María en el templo
 Jueves: Santa Cecilia; Día de Acción de Gracias
 Viernes: San Clemente I; San Columbano; Beato Miguel Agustín Pro
 Sábado: San Andrés Dũng-Lạc y compañeros

REFLECTIONS ON THE READINGS

EL REINO DE DIOS

Las lecturas de hoy, señalando el fin de los tiempos, hablan de la venida del Reino de Dios, cuando Dios hará nuevas todas las cosas. En Cristo, este tiempo ya ha comenzado. Nosotros, por nuestra vigorosa vigilancia, podemos avanzar el Reino de Dios. Podemos sanar corazones rotos, cautivos, difundir las buenas noticias. Aún así, el Reino de Dios no estará completo sin la segunda venida de Cristo. Nuestra asamblea eucarística semanal es un signo de la plenitud del fin de los tiempos. En la misa, nos unimos como asamblea para recordar y reivindicar la historia de Jesús como la nuestra. Juntos damos gracias a Dios por los muchos dones que nos otorga. Recibimos alimento en esa comida sencilla pero profunda. Y nuestro ser débil y cansado se vigoriza y transforma por el poder de Cristo, para que podamos llegar a ser signos eficaces del reino de Dios presente y por venir.

Copyright © J. S. Paluch Co.

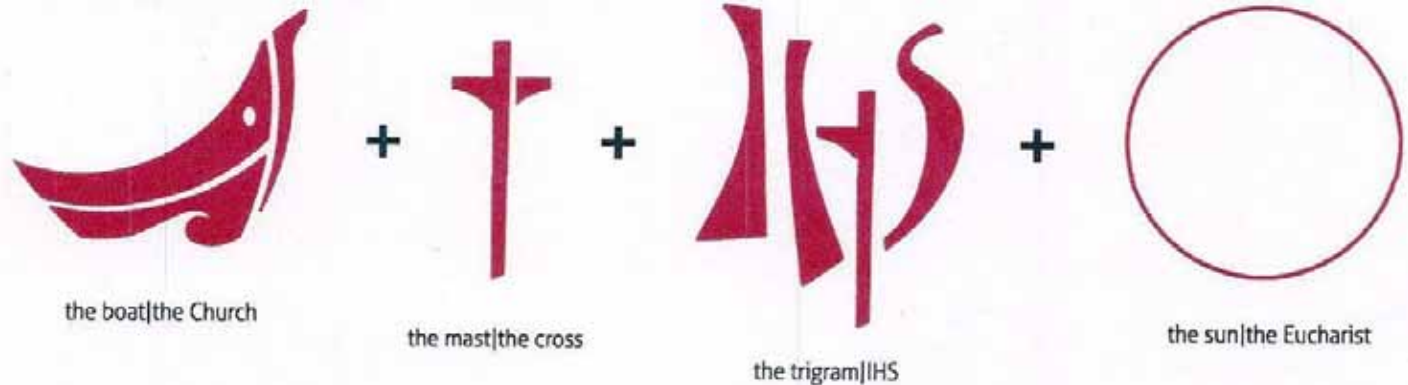
YEAR OF THE FAITH/AÑO DE LA FE

The Year of Faith is a “summons to an authentic and renewed conversion to the Lord, the One Savior of the World” (Porta Fidei 6). In other words, the Year of Faith is an opportunity for Catholics to experience a conversion—to turn back to Jesus and enter into a deeper relationship with him. The “door of faith” is opened at one’s baptism, but during this year Catholics are called to open it again, walk through it and rediscover and renew their relationship with Christ and his Church.

The logo is composed of a square, bordered field on which a boat, symbolizing the Church, is represented as sailing on a graphically minimal representation of waves. The main mast of the boat is a cross from which sails are displayed in the form of dynamic signs which compose the trigram of Christ (IHS). The background to the sails is a sun which, associated with the trigram, refers also to the Eucharist.



YEAR OF FAITH 2012
2013



El Año de la Fe es un “llamado auténtico para una conversión renovada en nuestro Señor, nuestro único Salvador del mundo entero.” (Porta Fidel 6). En otras palabras el Año de la Fe es una oportunidad para vivir una conversión como Católicos y volver a Jesús y a tener una relación aún más profunda con El. La “puerta de la fe” se nos abre en nuestro bautismo, pero, durante este año todos los Católicos son llamados a abrirla de nuevo, entrar de nuevo, descubrirla de nuevo y renovar su relación con la Iglesia y Cristo.



Sobre un campo cuadrado, enmarcado, se representa simbólicamente una barca -imagen de la iglesia- en navegación sobre olas apenas insinuadas gráficamente, cuyo árbol maestro es una cruz que iza las velas con signos dinámicos que realizan el monograma de Cristo; el fondo de las velas es un sol que asociado al monograma hace referencia también a la Eucaristía.



TRADICIONES DE NUESTRA FE

El 19 de noviembre del 1969 (Día del Descubrimiento de Puerto Rico), el Papa Pablo VI declaró a Nuestra Señora Madre de la Divina Providencia, como patrona de la Isla del Encanto. Este acto fue el culmen de un largo proceso devocional hacia la Madre de la Divina Providencia empezado por el Obispo Catalán Gil Esteve y Tomás quien trajo la primera imagen de la Virgen a la isla Boricua.

La imagen actual es de María sentada con su Hijo (la Divina Providencia) dormido sobre su regazo. Ella sostiene la manita izquierda del niño en sus manos mientras lo mira cariñosamente. La imagen inspira ternura y muestra la confianza de María en la Divina Providencia de su Hijo, que aunque este dormido, no se descuida de ella ni de los fieles.

Esta imagen recuerda el pasaje bíblico en el cual Jesús dormía en la barca de Pedro, despertando a tiempo para calmar los mares y los vientos que la amenazaban. He aquí que la devoción a la Madre de la Divina Providencia es confiar que Dios siempre llega a nuestro amparo cuando lo invocamos.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM TRADITIONS

This might be a good time to stock our spiritual cupboard along with our kitchen cupboard in preparation for our celebration of Thanksgiving. Before there was a Thanksgiving Day, even before there were Pilgrims, the Roman Catholic Church celebrated Ember Days (“change-of-season days”) as periods of thanksgiving for seasonal harvests. This means it is a customary Catholic way to give thanks to God through prayer, fasting, and almsgiving. In the 1969 reformed calendar it was left up to the national conferences of bishops to set dates for Ember Days. (The ones on the old calendar fit a Mediterranean climate, and on the new calendar it was imagined that each nation knew best when to schedule such seasonally oriented days.)

The United States bishops have not yet resurrected Ember Days, Rogations Days, and other national days of prayer. However, tucked within *Catholic Household Blessings and Prayers* (a book published by the U. S. bishops) is a chapter on Ember Days that proposes, among others, the three days before Thanksgiving as days of prayer, charity, and fasting. Why wait for an official proclamation? Why not undertake to observe those three days in that way in your parish, or even in your family? What could be more natural at this time of year?

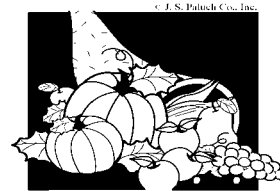
—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

SPECIAL COLLECTION

Today’s Second Collection helps fight poverty at its roots. For 40 years, the Catholic Campaign for Human Development has provided funding for groups that make lasting change and uplift the poor in the United States. The Collection has helped secure funding for low-income day care centers, programs that emphasize education and affordable housing in low-income neighborhoods. It has contributed to efforts to implement laws that enforce fair wages. **Fight poverty in America. Defend Human Dignity. Give generously to the Catholic Campaign for Human Development.**

COLECTA ESPECIAL

Hoy día se llevará a cabo la Colecta que ayuda a luchar contra las raíces de la pobreza. Por 40 años, la Campaña Católica para el Desarrollo Humano (CCHD, por sus siglas en inglés) ha brindado ayuda financiera a grupos que ocasionan cambios duraderos y mejoran la vida de los pobres en los Estados Unidos. La Colecta ha ayudado a obtener fondos para guarderías infantiles en zonas de bajos ingresos, para programas que enfatizan la educación y para viviendas accesibles en vecindades de bajos ingresos. CCHD ha participado en los esfuerzos para implementar leyes que exigen sueldos justos. **Lucho contra la pobreza en América. Defienda la dignidad humana. Contribuya a la Colecta de CCHD.**



© J. S. Paluch Co., Inc.
Día de Acción de Gracias



© Annika Nelson

Living Stewardship Now

Life is a book in volumes three:
The past, the present, and the yet-to-be.
The past is written and laid away,
The present we’re writing every day,
And the last and best of volumes three
Is locked from sight—God keeps the key.
—Author unknown



OUR RESPONSE TO GOD'S GENEROSITY

A steward is someone who takes care of what belongs to someone else, like an administrator or trustee not an owner. Christen stewards recognize that everything really belongs to God—everything we are and everything we have—and that God will hold us accountable for how we use the many gifts He has entrusted to our care.

If we truly believe this and experience a conversion of heart, we can't help but respond with profound gratitude. This gratitude is expressed in our celebration of the Eucharist (the very word means thanks) and in the way we live our everyday life.

“Put your gifts at the service of one another as good stewards of God's varied grace.”
(1 Peter 4:10)

NUESTRA REPUESTA A TANTA GENERSIDAD DE DIOS

Un Steward es alguien que cuida los que le pertenece a a otro, como un administrador o fiduciario, no un dueño. Stewards Cristianos reconocen que todo verdaderamente pertenece a Dios—todo lo que somos y todo lo que tenemos—y que Dios nos pedira cuentas de como usamos los muchos dones que ha puestro a Nuestra cuidado.

Si nosotros verdaderament creemos esto y vivimos una conversión de corazón, no podemos más que responder con gratitud profunda. Esta gratitud es expresada en Nuestra celebración de la Eucaristia (la palabra misma significa gratitud) y en la manera que vivimos nuestras vidas cotidianas.

*“Sirvanse mutuamente con los talentos cada Cual ha recibido; es asi como serán Buenos adminstradores de los dones de Dios.”
(1 Pedro 4:10)*

VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

ENIGMAS Y MISTERIOS

Como seres humanos que somos nos gusta resolver enigmas acerca del mundo y del universo en que vivimos. La Iglesia no ve contradicción entre la teoría científica del Big Bang y la historia de la salvación. La historia del Génesis en la Biblia es acerca de un misterio—el misterio de nuestra existencia y de nuestra relación con Dios, Creador y sustento de nuestra vida. En este sentido un misterio es una realidad sagrada que va más allá de las explicaciones lógicas. Otro misterio es acerca de la pregunta de cuándo y cómo terminará todo. Y sin embargo, en el Evangelio de hoy Jesús dice bien claramente que nadie resolverá el enigma de cuándo será el final. Sólo Dios lo sabe. Mientras tanto la mejor manera de emplear nuestro tiempo es llevando una vida cristiana ahora. Como dice el salmo de hoy: “Enséñame el camino de la vida, sácime de gozo en tu presencia y de alegría perpetua junto a tí” (Salmo 15:11). ¿No es esa promesa suficiente?

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

LIVING STEWARDSHIP

PUZZLES AND MYSTERIES

As human beings we like solving puzzles about the world and the universe we inhabit. The Church sees no contradiction between the scientific Big Bang theory and the creation stories. The Genesis account in the Bible is about a mystery—the mystery of our existence and our relationship to God, the creator and sustainer of life. A mystery in this sense is a sacred reality that goes beyond logical explanations. Another mystery is the question of when and how it will all end. Yet in today's Gospel, Jesus states quite clearly that no one can puzzle out when that end will be. Only God knows. In the meantime our time is better spent on living our lives well now. As today's Psalm says, “You will show me the path to life, fullness of joys in your presence, / the delights at your right hand forever” (Psalm 16:11). Isn't that promise enough?

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

ADVENT RETREAT

Advent Retreat for Adults

Spiritual nourishment as we prepare to celebrate our Lord's birth!

Sunday, December 9th, 10am – 3pm,
Mass at 2pm

Includes lunch. Freewill offering greatly appreciated.

Please note – No children's Christmas retreat this year. Please RSVP by December 6th to; 714-557-4538 or

heartofjesusrc@sbcglobal.net



Heart of Jesus Retreat Center
2927 S Greenville St. Santa Ana, CA

HALLOWEEN COSTUMES

Before you store your Halloween costumes in the attic to collect dust, consider giving them a second chance to make a child smile!

Ever year there are numerous children in Santa Ana who go out Trick-or-Treating without a costume due to financial hardships, and that's where you can make a difference. Please consider donating gently worn Halloween costumes, accessories, or other post-Halloween items you found on sale by bringing them to church and placing them in the purple bin provided. For further information, please contact fromactictosmiles@gmail.com and let them know you're from COSCP.

TRAJES DE HALLOWEEN

Antes de guardar los trajes de Halloween, considere darles una segunda oportunidad para hacer sonreír a un niño. Cada año hay muchos niños en Santa Ana que salen a pedir dulces sin un traje debido a dificultades financieras, y allí es donde podemos hacer una diferencia. Por favor, considere donar su disfraces de Halloween, accesorios y otros artículos de Halloween y traer a la iglesia y poner en el bote morado. Para obtener más información, pongase en contacto con fromactictosmailes@gmail.com y hacerles saber que son de COSCP.

The Little Ones

Jim Burrows



PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities.

Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods and diapers on the Third Sunday of each month at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales el tercer domingo de cada mes. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!